仁愛醫療財團法人
大里仁愛醫院
JEN-AI HOSPITAL

透過團隊合作架構日籍孕婦照護模式

1.徐翌珊 仁愛醫療財團法人大里仁愛醫院 助理專員
2.王文中 仁愛醫療財團法人大里仁愛醫院 主任
3.林茵伶 仁愛醫療財團法人大里仁愛醫院 護理長

研究目的

本院自2009年推出『日語醫療服務』，在受到中部地區日籍人士的肯定後，進而開始有日籍孕婦表示希望能夠透過日語醫療服務在台生產。生產對一個醫院並不是難事，但當所有的程序都有著語言作隔閡的時候，則可能因為語言不通而造成病患不安演變成醫療糾紛。因此，為了幫助日籍孕婦和家人能夠在異國安心的迎接新生命，本院國際病患服務中心、婦產科、產房、母嬰親善中心共同協力打造日籍孕婦安心就診的醫療環境。

研究方法

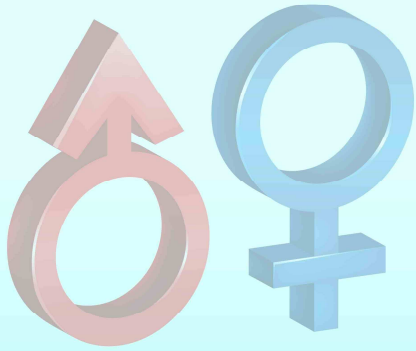
一、事前告知台日產前檢查、生產習慣的差別：針對日本產前檢查和台灣產前檢查的不同做調查後主動向日籍孕婦說明。在日本會被檢驗的項目在台灣不被列入例行檢查的產檢項目，本院主動告知並詢問檢查意願。而在生產過程到新生兒照護，也主動確認孕婦對醫療處置的意願。本院由團隊整合相關資訊，透過醫師、護理人員主動說明台日處置上的不同以及台灣產檢生產整體流程，在雙方都明確了解的情況下進行所有手續。二、產前檢查、生產過程、產後照護全程日語服務：訪問曾接受台灣產前檢查的日籍婦女後，發現她們在懷孕期間前往可以說日語的婦產科醫師處接受產檢，但是可以說日語的只有醫師，幾乎無法和其他醫護人員溝通。因此本院所有流程皆有日語專員陪伴。在最重要的生產時刻，也有專人進入產房/手術室，協助雙方溝通。產後護理部分，每天定時由婦產科醫師、小兒科醫師巡視，母嬰親善中心護理人員依照情況作衛教指導。三、日語文件支援：產前主動提供日語生產徵兆表，日語生產準備物品表。待產時，也提供手指中日會話表，以便醫護人員和孕婦可以溝通。產後出院，本院也主動提供出生證明書的日語翻譯以及各項必要文件的翻譯，協助父母親減少文件奔波的辛勞以便專心育兒。

研究結果

透過國際病患服務中心以及婦產科、母嬰親善中心的團隊合作，2010年12月團隊順利地和第一位日籍孕婦共同迎接新生命。之後陸續受到日籍孕婦青睞，截至今日已順利服務了三位日籍孕婦，目前仍有多位接受產檢準備生產的日籍孕婦。在本院生產的日籍婦女表示，在台灣生產的經驗好過於在母國日本生產經驗，很慶幸自己選擇在台灣生產等等。而這樣的服務模式也吸引了自由時報的報導。

研究結論

在面對日籍病患的需求，團隊成員從一步步了解台日間的不同，理解並尊重雙方文化差異，提供讓日籍孕婦安心滿意的醫療照護。大里仁愛醫院希望此舉能夠拋磚引玉，讓更多的醫療院所可以重視到病患感受、尊重病患想法，共同推廣更貼近人性的醫療照護。



關鍵字

外籍孕婦照護